

**Gemeenschappelijke Verklaring  
inzake de wederzijdse erkenning van diploma's en bevoegdheden  
tussen  
het Koninkrijk der Nederlanden  
en  
de deelstaat Noordrijn-Westfalen**

**I.**

Overeenkomstig de "Politieke verklaring van de regeringen van de Lidstaten van de Benelux en de deelstaat Noordrijn-Westfalen inzake de ontwikkeling van een nauwere samenwerking" d.d. 9 december 2008 dient de samenwerking binnen de onderwijssector te worden geïntensiveerd. Het Koninkrijk der Nederlanden en de deelstaat Noordrijn-Westfalen zijn er in het kader van de Europese eenwording zeer bij gebaat als de mobiliteit van scholieren en hun gezinsleden wordt bevorderd door vereenvoudiging van de wederzijdse erkenning van diploma's en het vergemakkelijken van de overstap tussen het ene schoolsysteem en het andere.

**II.**

Deze verklaring heeft in de deelstaat Noordrijn-Westfalen betrekking op de overstap binnen *Primar-* en *Sekundarbereich I* alsmede op de overstap naar het *Sekundarbereich II* en in het Koninkrijk der Nederlanden op vergelijkbare opleidingen en diploma's.

Beide Partijen komen overeen de in de bijlage bijgesloten equivalentielijst als uitgangspunt te zullen hanteren voor de inpassing in het desbetreffende schooltype. De inpassing door de schoolleiding geschiedt onder voorbehoud van toestemming door de bevoegde schoolinspectie. De hiermee geïmpliceerde diploma's en bevoegdheden gelden wederzijds. In zoverre blijven de ambtelijke en institutionele bevoegdheden ten aanzien van de erkenning van schooldiploma's onverlet. De voor de erkenning van de in deze verklaring geregelde schooldiploma's bevoegde autoriteit is de *Bezirksregierung Köln*.

Teneinde voor betrokkenen en geïnteresseerden een vlotte toegang tot deze informatie te maken, dienen de verklaring en equivalentielijst te worden gepubliceerd en op Internet te worden geplaatst.

2

**III.**

Partijen komen overeen elkaar over en weer te informeren over voor de praktische erkenning relevante veranderingen in het schoolsysteem en de bij deze Gemeenschappelijke Verklaring gevoegde equivalentielijst regelmatig te actualiseren.

**IV.**

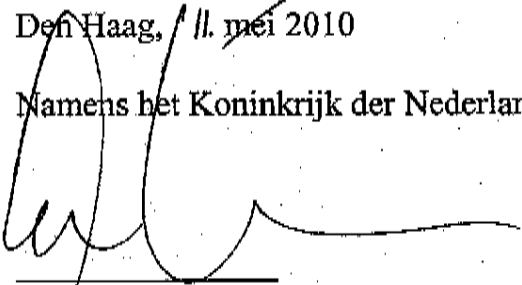
Het *Ministerium für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen* zal de *Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland* en het *Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland* op de hoogte stellen van deze verklaring.

**V.**

De verklaring wordt ondertekend in de Duitse en Nederlandse taal. Zij laat onverlet reeds overeengekomen of in de toekomst te treffen afspraken van Partijen met overige buitenlandse overheden of onderwijsinstellingen.

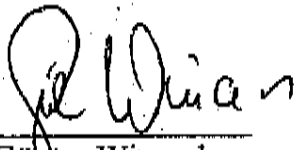
Den Haag, <sup>Juni</sup> 11. mei 2010

Namens het Koninkrijk der Nederlanden

  
Marja van Bijsterveldt-Vliegenthart  
Staatssecretaris van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap

Düsseldorf, 17. mei 2010

Namens de deelstaat Noordrijn-Westfalen

  
Günter Winands  
Staatssekretär im Ministerium für Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen

**Bijlagen**